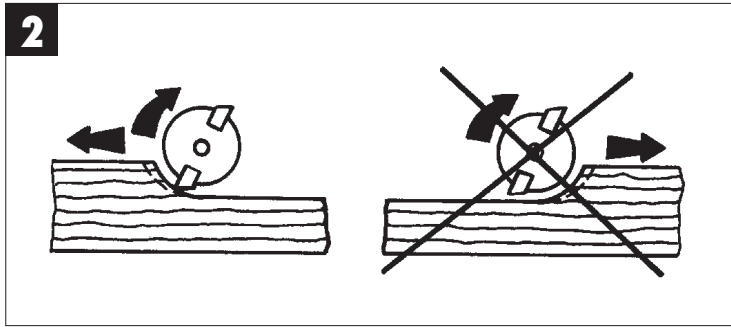
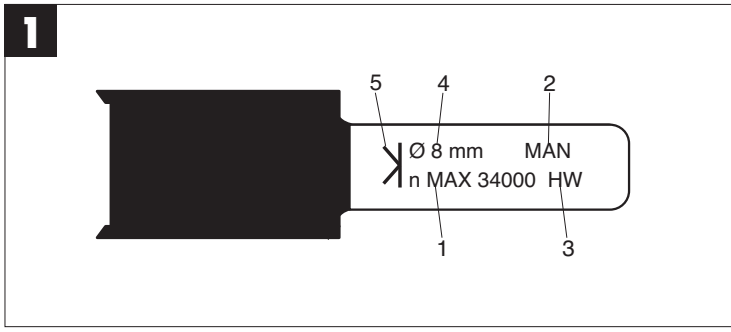


- Ⓧ Sicherheitshinweise
Fräser
- Ⓤ Safetyinformation
Cutter
- Ⓧ Consignes de sécurité
Fraise
- Ⓝ Veiligheidsinstructies
Frees
- Ⓡ Avvertenze di sicurezza
Fresa
- Ⓝ Sikkerhedsanvisninger
Fræser
- Ⓧ Wskazówki bezpieczeństwa
Frezy
- Ⓡ Biztonsági utasítások
Maró
- Ⓡ Sigurnosne napomene
Glodalo
- Ⓡ Указания по технике безопасности
для фрезы
- Ⓡ Bezbednosne napomene
Glodalo

1





D

BestimmungsgemäÙe Verwendung

Der Fräusersatz eignet sich besonders für Holz- und Kunststoffbearbeitung. Die Fräser dürfen nicht zum Bearbeiten von Metall, Stein etc. verwendet werden. Bitte beachten Sie, dass die Fräser nur für den manuellen Vorschub und zur Verwendung in Oberfräsen bestimmt sind.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer bzw. Bediener und nicht der Hersteller.

Techn. Daten (Bild 1):

Siehe Aufdruck auf dem Fräser.

- 1 Höchstdrehzahl in min⁻¹
- 2 Handvorschub
- 3 Werkzeug-Schneidstoffgruppe
- 4 Schaftdurchmesser
- 5 Markierung für Mindesteinspanntiefe

Sicherheitshinweise:

- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den festen Sitz und Rundlauf des Fräswerkzeuges!
- Benutzen Sie keine beschädigten Fräser. Achten Sie besonders auf sichtbare Risse und stumpfe und beschädigte Schneiden.
- Die angegebene Höchst-Drehzahl der Fräser darf nicht überschritten werden.
- Das Fräsen muss stets gegen die Umlaufrichtung (Gegenlauf) des Fräasers erfolgen. **(Bild 2)**
- Fräser kraftschlüssig einspannen!
- Zusätzlich sind die Sicherheitshinweise der Oberfräse zu beachten!

GB

Proper use

The cutter set is especially well-suited for working with wood and plastic. Do not use the cutters to process metal, stone, and similar materials.

Please note that the cutters are only designed for manual feed and for use in routers.

Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

Technical data (Figure 1):

See imprint on cutter.

- 1 Highest operating speed in RPM
- 2 Manual feed
- 3 Tool cutting material group
- 4 Shaft diameter
- 5 Minimum clamping depth mark

Safety information:

- Before you begin operating the cutting tool, check to ensure that it is firmly seated and runs smoothly.
- Do not use any damaged cutters. Be especially aware of visible cracks and dull or damaged blades.
- Do not exceed the maximum speed specified for the cutters.
- Always cut on a counter-rotating basis **(Fig. 2)**.
- Clamp the cutter by friction locking.
- Note the safety information for the router as well!

F

Utilisation conforme à l'affectation

Le lot de fraises convient particulièrement au traitement du bois et des matières synthétiques. Il est interdit d'utiliser les fraises sur du métal, de la pierre etc.

Veillez noter que la fraise est exclusivement conçue pour être avancée à la main et qu'elle doit être employée dans une défonceuse.

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Caractéristiques techniques (figure 1) :

imprimées sur la fraise

- 1 Vitesse de rotation maxi. en tr/min
- 2 Avance manuelle
- 3 Groupe de matières de coupe de l'outil
- 4 Diamètre de la tige
- 5 Repère de la profondeur minimale de fixation

Consignes de sécurité :

- Contrôlez si les outils de fraisage sont bien fixés et si leur concentricité est correcte avant de mettre l'appareil en service !
- N'utilisez pas de fraises endommagées. Veillez particulièrement aux fissures visibles et aux lames émoussées et endommagées.
- Ne dépassez pas la vitesse de rotation maximale de la fraise indiquée.
- Il faut toujours réaliser le fraisage en contrarotation par rapport à la fraise. **(figure 2)**
- Fixez la fraise par adhésion !
- Veillez également aux consignes de sécurité de la défonceuse !

NL

Reglementair gebruik

De set frezen is vooral geschikt voor het bewerken van hout en kunststof. De frezen mogen niet worden gebruikt voor het bewerken van metaal, steen enz. Let wel: de frezen zijn alleen bedoeld om manueel vooruit te worden geschoven en om in bovenfrezen te worden gebruikt.

Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker of bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Technische gegevens (fig. 1):

zie opdruk op de frees

- 1 Maximumtoerental in t/min.
- 2 Manueel vooruitschuiven
- 3 Snijsstofgroep van het gereedschap
- 4 Schachtdiameter
- 5 Markering voor minimuminspandiepte

Veiligheidsinstructies:

- Vergewis u er zich van dat het freesgereedschap goed vast zit en rond draait alvorens het gereedschap in bedrijf te stellen!
- Gebruik geen beschadigde frees. Let vooral op zichtbare barstjes en botte en beschadigde snijkanten.
- Het opgegeven maximumtoerental van de frezen mag niet worden overschreden.
- Het frezen dient steeds tegen de omlooprichting van de frees (tegenlopend) te gebeuren. **(fig. 2)**
- Frees krachtgesloten inspannen!
- Bovendien moeten de veiligheidsinstructies van de bovenfrees in acht worden genomen!

I

Utilizzo proprio

Il set di frese è adatto in particolar modo alla lavorazione di legno e materiale plastico. Le frese non devono essere utilizzate per la lavorazione di metallo, pietra ecc.

Tenete presente che le frese sono concepite solo per l'avanzamento manuale e per l'utilizzo in fresatrici verticali.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore o l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Caratteristiche tecniche (Fig. 1):

si veda ciò che è riportato sulla fresa.

- 1 Numero di giri massimo in min⁻¹
- 2 Avanzamento manuale
- 3 Gruppo taglio/utensile
- 4 Diametro del gambo
- 5 Tacca per la profondità minima di serraggio

Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio dell'apparecchio controllate la posizione stabile e la rotazione concentrica dell'utensile di fresatura!
- Non utilizzate frese danneggiate. Fate attenzione in modo particolare a incrinature visibili e punte danneggiate e non affilate.
- Non deve essere superato il numero massimo di giri indicato per le frese.
- Si deve fresare sempre in senso opposto al senso di rotazione della fresa (senso controrotante). (Fig. 2)
- Serrate la fresa con accoppiamento dinamico!
- Si devono inoltre osservare le avvertenze di sicurezza della fresatrice verticale!

EN N

Formålsbestemt anvendelse

Fræsersættet er særlig velegnet til bearbejdning af træ og kunststof. Fræsere må ikke anvendes til bearbejdning af metal, sten etc.

Bemærk venligst, at fræsere udelukkende er beregnet til manuel fremføring og til brug i overfræsere. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Tek. specifikationer (fig. 1):

Se mærket på fræsere

- 1 Maks. omdrejningstal i min⁻¹
- 2 Håndfremføring
- 3 Værktojs-skærematerialegruppe
- 4 Skaftdiameter
- 5 Markering for min. spændedybde

Sikkerhedsanvisninger:

- Kontroller, inden du tager maskinen i brug, at fræseværktøjet sidder godt fast og kører lige rundt!
- Arbejd ikke med en fræser, der er beskadiget. Vær især opmærksom på synlige revner og stumpe og beskadigede skær.
- Det maksimale omdrejningstal for fræsere må ikke overskrides.
- Fræsning skal altid ske imod fræserens omløbsretning (modløb). (fig. 2)
- Fræsere skal fastspændes kraftsluttende!
- Der henvises desuden til sikkerhedsanvisningerne for overfræsere!

PL

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw frezów przeznaczony jest do obróbki drewna i tworzywa sztucznego. Frezów nie wolno używać do obróbki metalu, kamienia itp.

Proszę pamiętać, że frezy przeznaczone są do manualnego przesuwu i do użycia we frezarkach górnoprzecionowych.

Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik, ewentualnie właściciel, a nie producent.

Dane techniczne (rys.1):

Patrz: nadruk na frezie

- 1 Najwyższa liczba obrotów w min⁻¹
- 2 Przesuw ręczny
- 3 Narzędzia skrawające
- 4 Średnica trzpienia
- 5 Oznaczenie najmniejszej głębokości uchycenia

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić narzędzia do frezy pod kątem mocowania i obrotów!
- Nie używać uszkodzonych frezów. Zwracać szczególną uwagę na widoczne pęknięcia oraz na tępe i uszkodzone krawędzie freza.
- Podana najwyższa liczba obrotów frezarki nie może zostać przekroczona.
- Frezowanie musi się odbywać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu frezu. **(Rys. 2)**
- Frezy zamocować dociśnięte!
- Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa frezarki górnoprzecionowej!

HU

Rendeltetészerű használat

A marókészlet különösen fa és műanyagmegdolgozásra alkalmas. A marókat nem szabad fém, kő stb. megdolgozására használni.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a marók csak a kézi előretolásra és a felsőmarókban történő használatra lettek meghatározva.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Technikai adatok (1-es kép):

Lásd a marón található nyomtatott feliratot

- 1 Legmagasabb fordulatszám perc⁻¹ -ben
- 2 Kézi előretolás
- 3 Szerszám-vágóanyagcsoport
- 4 Szegecscsárátmérő
- 5 Jelzés a legkisebb befogási mélységhez

Biztonsági utasítások:

- A készülék üzembevétele előtt leellenőrizni a marószerszám feszes ülését és körforgását!
- Ne használjon sérült marót. Ügyeljen különösen a látható repedésekre valamint a tompa és károsult élekre.
- Nem szabad túllépni a maró megadott legmagasabb fordulatszámát.
- A marást mindig a maró mozgásával ellentétes irányban (ellenfutás) kell végezni. **(2-es kép)**
- A marót erőkapcsolatosan beszorítani!
- Kiegészítően figyelembe kell venni a felsőmaró biztonsági utasításait!



Namjenska uporaba

Komplet glodala naročito je prikladan za obradu drva i plastike. Glodala se ne smiju koristiti za obradu metala, kamena itd.

Molimo da obratite pažnju na to da su glodala namijenjena samo za ručni pomak i korištenje u glodalici za izradu utora.

Sve ostale primjene suprotne su odredbama. Za oštećenja ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale odgovoran je korisnik, a ne proizvođač stroja.

Tehn. podaci (slika 1):

vidi otisnute podatke na glodalu

- 1 Maksimalni broj okretaja min⁻¹
- 2 Ručni pomak
- 3 Grupa materijala za rezni alat
- 4 Promjer tijela
- 5 Oznaka minimalne dubine pritezanja

Sigurnosne napomene:

- Prije puštanja uređaja u pogon provjerite pričušćenost i okretanje alata za glodanje!
- Nemojte koristiti oštećeno glodalo. Naročito pazite na vidljive pukotine, tupe i oštećene oštrice.
- Ne smije se prekoračiti navedeni maksimalni broj okretaja.
- Glodanje se uvijek mora provoditi u smjeru suprotnom od smjera vrtnje glodala (protusmjerni). (slika 2)
- Glodalo čvrsto pritegnite!
- Dodatno se trebate pridržavati sigurnosnih napomena za glodalicu za izradu utora!



Использование согласно предписанию

Фрезерный набор предназначен для обработки предметов из древесины и пластмассы.

Запрещено использовать фрезу для обработки предметов из металла, камня и т.п.

Необходимо учесть, что фреза предназначена только для подачи фрезы вручную и для использования в фрезе с верхним расположением инструмента.

Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Технические данные (рисунок 1):

смотрите табличку на фрезе

- 1 Максимальная частота вращения в мин⁻¹
- 2 Подача вручную
- 3 Группа инструментального режущего материала
- 4 Диаметр хвостовика
- 5 Отметка для минимальной глубины фиксации

Указания по технике безопасности

- Перепроверьте перед первым пуском устройства прочность крепления и ровность вращения фрезерного рабочего органа!
- Не используйте поврежденные фрезы. Особенно внимательно следите за появлением видимых трещин и поврежденных режущих кромок.
- Запрещено превышать максимально допустимую скорость вращения фрезы.
- Фрезерование должно производиться всегда против направления вращения (встречное движение) фрезы. (рисунок 2)
- Крепко зафиксировать фрезу зажимом!
- Необходимо дополнительно следовать указаниям по технике безопасности для фрезы с верхним расположением инструмента!

®

Namenska upotreba

Komplet glodala naročito je podesan za obradu drvna i plastike. Glodala ne smeju da se koriste za obradu metala, kamena itd.

Molimo da obratite pažnju na to da su glodala namenjena samo za ručno pomicanje i korišćenje u glodalicama za izradu utora.

Sve ostale primene protivne su odredbama. Za oštećenja ili povrede bilo koje vrste koje bi nastale iz tog razloga odgovoran je korisnik, a ne proizvođač mašine.

Tehn. podaci (slika 1):

vidi podatke odštampane na glodalu

- 1 Maksimalni broj obrtaja min⁻¹
- 2 Ručno pomicanje
- 3 Grupa materijala za rezne alate
- 4 Prečnik tela
- 5 Oznaka minimalne dubine pritezanja

Bezbednosne napomene:

- Pre puštanja uređaja u pogon proverite prihv-ršćenost i obrtanje alata za glodanje!
- Nemojte da koristite oštećeno glodalo. Naročito pripazite na vidljive pukotine, tupe i oštećene oštrice.
- Ne smete da prekoračite navedeni maksimalni broj obrtaja.
- Glodanje mora uvek da se provodi u smeru sup-rotnom od smeru vrtnje glodala (protusmer).
(slika 2)
- Glodalo čvrsto pritegnite!
- Dodatno treba da se pridržavate bezbednosnih napomena za glodalicu za izradu utora!